متوفی موسیو (قارنو) نك نعشی موضوع بولندیغی محلی زیارت ایتدکدن صکره مادام قارنوی زیارتله اجرای رسم تعزیت ایلمشدر.

پترسبورغ ۲۷ حزیران

رسمی غزته ایله (ژورنال دوسن پترسبورغ) غزته‌سی موسیو (قارنو) نك وفاتی مناسبتیله یازدقلری مقاله‌لرده متوفای مشارالیهك مزیات حسنه‌سنی و روسیه ایله فرانسه ارهسنده‌کی مناسبت دوستانه‌نك تقویه‌سی خصوصنده‌کی مساعیسنی تقدیر ایدرك وفاتندن طولایی بیان کمال تأسف ایلمشلردر.

پاریس ۲۷ حزیران

موسیو (شارل دوپوی) قابینه‌نك استعفانامه‌سنی رئیس جمهوره تقدیم ایلمشدر.

پاریس ۲۷ حزیران

یکی قابینه‌نك تشکیلنه موسیو (بوردو) نك مأمور ایدیله‌جکی و موسیو (دوپوی) نك مجلس مبعوثان ریاستنه انتخابی ظن اولنیور.

آژانس فورنیه

کیینکن ۲۷ حزیران

هانوور قرالیچه‌سی حضرتلری افاقیاب اولمغله (اشبورغ) ه متوجهاً حرکت ایتمشدر.

لوندره ۲۷ حزیران

(تورین) ك صوك اثر اختراعنك انکلتره حکومتی طرفندن اشترا اولندیغنه دائر اولان روایتك اصل واساسی اولمدیغی محافل رسمیه‌ده بیان اولنیور.

روما ۲۷ حزیران

مجلس مبعوثان ایتالیا اسهامی حقنده یوزده یکرمی رادهسنده بر رسم اتخاذنه دائر اولان تکلیفی قبول ایتمشدر.

حوادث خارجیه

« معامله‌ٔ استقراضیه »

آتنه‌دن غزته‌لره اشعار اولندیغنه کوره یوزده التی فائضله اخراج ایدیله‌جك اولان بش ملیون طقوز یوز سکسان طقوز بیك درت یوز اللی فرانقلق استقراض معامله‌سنه دائر یونان مالیه نظارتیله یونان بانقه‌سی و (هه‌یبرونتلی) و (قرمدی امدو بستریل) بانقه‌لری ارهسنده تنظیم ایدلمش اولان مقاوله‌نامه تصویب ایدلمشدر.

* * *

« میلان بانقه‌سی »

ایتالیاده کائن (میلان) شهرنده یکرمی بش ملیون فرانق سرمایه ایله المانیا سرمایه‌دارانی معرفتیله تأسیسی قرارکیر اولان بانقه‌یه متعلق معاملات دردست اکمال اولدیغندن مذکور بانقه‌نك قریباً تشکیلی مأمول اولدیغی مرویدر.

* * *

« قولرا »

لیه‌ژدن وقوع بولان اشعاره نظراً حکومت طرفندن اتخاذ ایدیلان تدابیر جدیهٔ صحیه‌یه [illegible] ظهور ایدن قولره هنوز [illegible] توسع ایدهمامش و شهرده انجق بعض وقوعات منفرده حاصل اولمقده (زوبیب) طرفلرنده یالکز بر وفات وقوعه کلمکده‌در.

اجرا ایدیلان باقتریولوژی عملیاتنده آسیا قولراسی باسیلی بولنه‌مامش و یالکز [illegible] بش مصاب ایله [illegible] برکیشی طوتولمشدر.

* * *

« مدهش بر طوپ »

فیقارو غزته‌سنده مطالعه کذارش اولدیغنه نظراً اخیراً فرانسه برنجی قول اردوسی طوپچی قوماندانی جنرال (وبل) ۲۴۰ میلیمترولك و ۲۲۲۲۰ کیلو غرام ثقلنده بر طوپك تجربه‌سنده حاضر بولنمشدر. بو طوپ ۱۲۰ کیلولق بر مرمی‌یی ۱۸ کیلو متره بعدلره انداخت ایدیورمش. انداخت ایدیلان بش مرمی نتیجهٔ مطلوبه‌یی تماماً حصوله کتیرمشدر.

* * *

« پرنس آدالبر »

المانیا امپراطوری کیلیوم حضرتلرینك اوچنجی مخدومی پرنس آدالبر کیجنده عساکر بحریه سلکنه ادخال ایدلمشدر. مشار الیه انجق اون یاشلرنده اولوب امپراطور و امپراطوریچه حضرتلریله برابر کیلده بولنمقده‌درلر.

* * *

« انهدام »

پرنس اوره‌لانیك نقلیسنده بولنان درت قاتلی اقامتکاهی یقیله‌رق بر چوق کیمسه انقاض التنده قالمش و بوآنه قدر انجق بش کیشی چیقاریله‌بیلمشدر.

* * *

« روسیه شمندوفرلری »

پترسبورغدن شهر حال افرنجینك یکرمی اوچی تاریخیله غزته‌لره اشعار اولندیغنه کوره روسیه‌نك جنوب غربی جهتنده کائن شمندوفرلرك جانب حکومتدن اشتراسی ۱۸۹۵ سنه‌سی کانون ثانیسی ابتداسنده اجرا قلنه‌جقدر.

مذکور شمندوفرلرك تأدیهٔ سرمایه‌سی ایچون حکومت طرفندن یوزده درت فائضلی اللی ملیون روبله‌لق اسهام اخراج اولنه‌جقدر.

* * *

« آثار عتیقه »

اسوج آثار عتیقه فنی اربابندن اولوب یونانستانده بولنان موسیو (ونیت) معرفتیله اجرا اولنان حفریات اوزرینه یکیدن بعض آثار عتیقه ظهور ایلدیکی (بوروس) دن غزته‌لره یازلمشدر.

* * *

« حریق »

لوندره‌ده کائن (هاریس) و (لوبوس) جسیم مغازه‌لری ایله (نابوناآل استرایت) جهتنده بولنان بیوك دپولرده بر حریق ظهور ایدرك پك چوق خساراتی موجب اولدیغی غزته‌لرده کورلمشدر.

حریق مذکوردن طولایی وقوع بولان خسار التی ملیون ایکی یوز اللی بیك فرانق تخمین اولنیور.

.:.

برلندن اشعار ایدلدیکنه نظراً اوترنکن‌ده بولنان دارالعجزه اخیراً محترق اولمشدر. مذکور دارالعجزه‌ده اوچیوز فقیر بولنیورمش.

* * *

« پیره‌ده حبوبات »

پیره پیاسه‌سی کچن هفته پك طورغون بر حالده بولنمش ایسه‌ده حبوبات اخذ و اعطاسنده اولدقجه دوام بر درجه‌ده معاملات وقوع بولمشدر.

الیوم مذکور لیمانده مدخر اولان حبوباتك مقداری ایکیوز بیك کیلو رادهسنده‌در.

* * *

« تصادم »

انکلتره‌ده آلیون معدننده بر پاتلامه وقوعه کلمشدر. قیوده تمام ایکیوز اللی کشی موجود

اولدیغندن خوف و خلجان پك زیاده ایمش. معلومات اخیره‌یه نظراً کمال مشکلات ایله جابجا وفات ایدنلرك عددی سکسان قدر تخمین ایدلمکده‌در.

* * *

« قضا »

آوستریا حربیه ناظری جنرال دوقریه‌ناس جنابلری کیتلرده آرابه‌دن دوشه‌رك قولی قیرلمش و یاننده بولنان بری دخی خفیفجه یاره‌لنمش اولدیغی اوروپا غزته‌لرنده اوقونمقده‌در.

* * *

« تأخیر عزیمت »

مخدوملری غراندوق ژورژك یاننده بولنان روسیه امپراطوریچه‌سی حضرتلری قفقاسیادن پترسبورغه عزیمتلرینی تأخیر ایتمشلردر.

حوادث متنوعه

(بر بالونجینك وفاتی)

المانیانك (رهنان) ایالتی مضافاتندن (غره‌تلد) ده اخیراً بر المان بالونجیسنك بر فلاکت مدهشه‌یه کرفتار اولدیغنی غزته‌لر روایت ایتمکده‌در.

(لاثمان) اسمنده اولان بو بالونجی مادموازل (پاولوس) نامنده بر قیز ایله برابر بالونه بینه‌رك خیلیجه ارتفاعلره صعود ایدر. بو کسکجه بر طبقه‌یه کلدکلرنده کنج قیز (پاراشوت) دنیلان و جو هوادن سطح ارضه یاواش یاواش سقوط ایچون شمسیه مثللو برآلت مخصوصه‌دن عبارت بولنان واسطه ایله بالوندن مفارقت و سطح ارضه نزول ایلر.

بونی متعاقب (لاثمان) بالونی کاملاً پاراشوت حالنه قویمق آرزوسنه دوشر ایسه‌ده بیك بشیوز متره ارتفاعده بولنان بالون هرنصلسه بوزیله‌رق کیتدکجه تزاید ایدن بر سرعت مدهشه ایله یره اینمکه باشلار.

بالونجی بو صله‌یی شاشیرر ایسه‌ده توسل ایدیله‌جك هر درلو چاره مفقود اولدیغندن افقنی [illegible] ایدن پردهٔ مظلم فلاکتی چاك ایتمك ممکنسز قالور. بناءً علیه کویا تخلیص جان بر وسیله اولاق اوزره بالون یره پك زیاده یاقلاشدیغنده مرقوم همان کندیسنی یره آتار.

بالونك سقوطنی کوروب اطرافدن یتیشنلر بالونجی (لاثمان) ك جسد بیروحندن بشقه برشی بوله‌مامشلردر!

.:.

(صندال ایله مانش دکزینی مرور)

اون طقوزنجی عصرك ترقیات بحریه‌سی ساحهٔ شهوده پك چوق آثار مکمله وضع ایتمش اولدیغی کبی بو ترقی انسانلره دکیزجیلك خصوصنده اینانلمز بر جسارت دخی بخش ایتمش و بوکا دلیل اولمق اوزره اوفاق قوطره‌لرله فلانلرله حتی بحر محیطلری آشان ارباب سراق کورلمکده بولنمشدر.

کرچه منتظم انشا اولنان قوطره‌لرله سیاحات بحریه اجراسی پك‌ده قورقولی اولمامز ایسه‌ده اوفاق اوفاق صندالله بویله سیاحتلره جرأت ایتمك غیر ممکن اوله‌جغی درکاردر. فقط امریقالیلرك لغات وقوامیسدن (غیر ممکن) کلمه‌سنی رفعه قدر قالقشدقلری شو دورده ایده بو جرأتی دخی ایدنلر کوریلور ایسه اول قدر تعجب ایدلمیه بیلور.

اخیراً نظرکاه مطالعه‌یه واصل اولان اوروپا اوراق حوادثنده مصادف نظر مطالعه اولدیغنه کوره ارباب جسارتدن بری بو دفعه مانش دکیزینی کوچك و عادی بر صندال ایله مرور ایلمشدر. صاندال ایله بعض اوزونجه سفرلر اجرا ایدنلرك سرکذشتلرینی برزماندنبری اوقومقده یازمقده ایسه‌ك‌ده بو دفعه‌کی مانش مروری بونلر میاننده خصوصیله تذکاره شایان شیلردندر.

صندالله مانش دکزینی مرور ایدن ذاتك اسمی (شایس) اولوب انکلتره‌نك (دووه) بلدهٔ بحریه‌سی اهالیسندندر.

شهر مذکور بحری قلوبی کاتبی موسیو (بودون) ایله آره‌لرنده وقوعه کلن بر بحث اوزرینه موسیو (شایس)، شمال دکزی ایله اوقیانوس ارهسنده حد فاصل و بر چوق آفتلری و مدهش قورشه و طالغه‌لریله پك قورقولی اولان مانش دکزینی صندالله مروره قرار ویرمش و ایکی کورك و بر خفیف یلکنله مجهز کوچك بر صندال ایله (دووور) دن (پادوقله) یه قدر امتداد ایدن مانش بوغازینی مروره موفق اولمشدر.

موسیو (شایس) کوندوز ساعت طقوزده (دوور) دن حرکت ایدرك او کیجه ساعت بدیده بوغازك دیکر طرفنده‌کی موقف بحری‌یه مواصلت ایتمشدر. رقیبی اولان موسیو (بودون) ایله مسابقه‌لری مقرر اولمغله رقیب دخی ینه ساعت طقوزده بشقه بر صاندال ایله یوله چیقمش ایسه‌ده (پادوقله) یه تقرب ایتدیکنده یولدن قالمش و تصادف ایدیلان بر سفینه واسطه‌سیله چکیله‌رك لیمانه کتیرلمشدر.

بحثی قازانانه اوتوز سترلینغ لیراسی ویرمك مقرر بولنمغله اللی یاشنده اولوب پك یورغون دوشن موسیو (شایس) پاره‌لری درجیب ایتمشدر.

زهی جسارت! زهی موفقیت!

.:.

(۱۹۰۰ سنه‌سی سرکیسی)

کله‌جك ۱۹۰۰ سنه‌سنده پاریسده کشادی مقرر اولان سرکی حقنده شمدی‌یه قدر سویلنمدك یازلمادق شی قالمامش و مذکور سرکی‌یه متعلق مذاکرانده بولنمق اوزره تشکیل ایدیلان خصوص قومیسیونه برطاقم اوراقدن ماعدا شمدی‌یه قدر اوتوز بش لایحه ارسال قلنمش و هر حالده شمدی‌یه قدر اساسلی اوله‌رق هیچ برشی تقرر ایده‌مه‌مشدر.

پاریس غزته‌لرنده اوقوندیغنه کوره مختلف ذوات طرفندن سرکی ایچون وقوع بولان تکالیف میاننده بعضلری اوقدر غریبدرکه قومیسیون بونلری تدقیقدن اظهار عجز ایتمکه باشلامشدر.

بو تکلیفدن بعضلری شونلردر:

ایتالیالی موسیو (غواتو) نامنده بری هرکسك سرکی‌یی اوطورەجغی یره زیارت ایتمسی ایچون بر اصول قبولنی تکلیف ایلمشدر.

موسیو (اوسك) و موسیو (پر) نام ذاتلر وولقان شکلنده و آتشه متعلق آلاتی جامع تحت الارض بر معرض تأسیسی خیال ایتمشلردر!

موسیو (آرنو بن) سرکی‌یی زیارت ایده‌جکلرك (سن) نهرینك بر ساحلندن دیکرینه بر معلق قنابه ایله نقلنی بیان ایلمشدر.

بلچیقالی موسیو (براق) سرکی سنه‌سنه مخصوص اولمق اوزره پوسته پوللری و قارت پوستاللر نشری لزومنی کوسترمشدر.

قادین اولدیغی ظن ایدیلان موسیو (فواوئس) سرکی ایچون غایت مکمل و اسلحه ایله مجهز بر زرهلی سفینه انشاسنی تکلیف ایلمشدر.

برموجد دخی (ایفل) قله‌سنك برنجی قاتندن تروقاده‌رو طرفیله یکی سرکی دائره‌لری جانبنه بر آصمه کوپری انشاسنی طلب ایتمشدر!

الحاصل بو مثللو بیکلرجه تکالیف وقوعه کلمکده اولوب بونلردن هانکیسنك ترجیحی لازم کله‌جکنی تفریق ایتمك ممکنسز کبی کورونمکده‌در.

.:.

« بر بحث غریب »

اخیراً اوروپا اوراق حوادثی (میلان) ده ایکی ذات آره‌سنده وقوعه کلن بر بحث غریبی تصویر ایتمکده‌درلرکه غرابتی حسیله بزدخی قارئین کرامه خبر ویریورز:

میلانده مقیم معتبراندن موسیو (برتنا) شهر مذکور معتبراندن قونت (غره‌بی) ایله بحثه طوتوشه‌رق درت بارکیر قوشلمش بر عربه‌نك عربه‌جی یرنده بیکرلری دائما کوتمك و اوراده ییوب ایچه‌رك یالکز بعض زمانلر برقاچ دقیقه یره اینمك ـ که وظائف طبیعیه‌یی ایفا ایچون اوله‌جق! ـ شرطیله اللی ساعت متمادیاً اوطوره‌بیله‌جکنی ادعا ایلمش و بحث قبول اولنمشدر. اکر قازانیر ایسه موسیو (برتنا) یه بش بیك لیره ویرلمسی دخی تقرر ایلمشدر.

عربه میلانك بیوك عربه قومپانیه‌سندن تدارك اولنه‌جق و موسیو (برتنا)، (مونزا) یه کیتمك اوزره (پورتا ونزیا) دن حرکت ایده‌جك و (مونزا) دن (برهسیقا) یه، (برهسیقا) دن (برغام) ه، (برغام) دن (میلان) ه، (میلان) دن (پاوی‌یه) و (پاوی) دن (لووی) یه کیده‌جك والحاصل اللی ساعتك ختامنه قدر برقاچ دفعه (میلان) دن کچمك شرطیله هپ اوجوارلرده طولاشه‌جقدر.

(میلان) دن برقاچ دفعه کچمسی بارکیرلرك تبدیلی ایچوندر.

بحثك نتیجه‌سنی یازارز. علی مظفر

فقرهٔ مخصوصه

﴿ آنژل والووانك سرکذشتی ﴾

مؤلفی
ادمون تاربه

مترجمی
علی نصرت

(۱)

بوندن اون بش سنه مقدم پاریسك هوا پرستی عالمنده خیلی شهرت المش اولان ایکی کنج قادینی شمدی سناً لزومی قدر مترقی بولنان ارککلرك درخاطر ایتمسی طبیعیدر. بحث ایتمك ایستدیکمز بو ایکی قادین ایکی همشیره اولوب برینك آدی مادموازل (ترمز) و دیکرینك (سه‌لین والووا) در.

بو ایکی همشیره‌نك بیوکجه‌سی اولان (ترمز) منافع مخصوصه‌سندن زیاده اذواق و حظوظاتندن اندیشه‌ناك غایت کوزل بر قز اولوب هوا پرستانه بر معیشت ایچنده ارقانکذار اولوب کیتمکده ایدی. بونك ایچوندرکه یکرمی درت یاشنده اولوب اولجه بر چوق ثروتلر یمش اولدیغی حالده شمدی ثروت موجوده‌دن محروم ایدی.

دها ساکت مشربلی اولان (سه‌لین) ایسه بالعکس ناقهٔ استقبال ایله اشتغال ذهن ایتمکده و عوام تعبیرنجه کندینه بر موقع حیاتی حاضرلمقده ایدی. بر ملاحت نسبیه‌یی حائز فقط بعضیلر حضورنده مترمس اولدیغی بلا اضطراب و حجاب اعتراف اوله‌بیله‌جك درجه‌ده لطیف اولمغله برابر فکر و ظرافتدن محروم اولمادق کبی بر مزیت نادره‌یه و بوندن دها نادر بر مزیت اولمق اوزره ذوق سلیمه مالك ایدی.

حکایه‌مزك باشلادیغی اثناده (سه‌لین) ك حامیسی (لاواروق) اسمنده ایدی. بو آدم اللی بیك لیرا قدر وارداته مالك بر زندوست ایدی. قرق یاشنده اولدیغی حالده جهان ایله قطع مناسبت ایتمکسزین ازدواجی صورت قطعیه‌ده رد ایدنلرك یشادیغی طرزده یشامه‌یی قبول ایتمش ایدی. کندی خانه‌سنده انجق صباحلین دوش یاپمق و تراش اولمق لازم کلدیکی زمانده تصادف ایدیلیوردی. کوندزین اکر (لونشان) ده یاخود (اوتوی) ده یاریش یوقسه بر پارچه اوور مخصوصه‌سی ایله اشتغال ایدردی. الحاصل اقشاملری دخی هفته‌ده اوچ درت دفعه کبار صالونلرنده، ضیافتلرده مدعواً اقشام طعامی ایدردی. سائر دفعه‌لر ایسه چتالی بیچاغی مادموازل (والووا) نك یاننه وضع ایدیلیر و بو زمانلرده قادین ارکك برطاقم سوکیلی مسافرلر غایت مکمل صورتده ترتیب ایدلمش اولان بر سفره‌نك اطرافنده اجتماع ایلردی. احتمال که شو جمعیت هپ مکارم اخلاق ایله متصف ذواتدن تشکل ایتمز ایدیسه هر حالده ارکان جمعیت حسن امتزاج و ائتلاف ایله متصف ایدی.

(لاواروق) ایله (سه‌لین) ك مناسبتی همان ایکی سنه‌دنبری امتداد ایتمکده ایدی. لکن بو مشارکت مدیدهٔ حیاتیه‌دن منبعث اعتیاده رغماً مادموازل (والووا) قریب بر قطع مناسبت احتمالنی تخیل ایتمکه مجبور اولمش ایدی. (لاواروق) ارتباطات مدیده عنوانی ویردیکی بو معیشتك محاذیری حقنده آنك حضورنده دفعات عدیده ایله سربستانه ادارهٔ لسان ایتمش ایدی. مناسبات غیر مشروعه‌نك بر عائلهٔ مشروعه‌ده کوروله‌جك مناسبات منتظمهٔ روحپرورانه ایچنده قراروب کیتمسنه مساعده ایتمه‌ملکه کرك قادین کرك ارکك ایچون نفع عظیم موجود اولدیغی تخمین و تقدیر ایتمکده ایدی. اکثریا شویله ادعا ایدردی:

ـ اکر بر مفارقت بر بلیه‌دن خلاص کبی مع الممنونیه قبول اولنمیوبده بر تأسف ایله مترافق بولنورسه او زمان لطیف بر مفارقت کبی تلقی ایدیله‌بیلیر. ایکی کشی بر برینی ترك ایتدیکی زمان هله شکر «دیمیوب» نه چاره اولدی «دیملیدر».

(سه‌لین) آنك بو قدر قطعی اولان فکرلرینه قارشی بر مجادلهٔ بیهوده‌یه طوتشمیه‌جق درجه‌ده عقللی ایدی. هم‌ده (لاواروق) ی کندیندن عاشق صفتی نزع اولندیغی حالده دخی حین حاجتده موالاته اعتقاد ایدیله‌بیله‌جکی بر دوست صفتیله محافظه ایتمك نیت و غیرتنده بولندیغندن شو صوك کونلری قریباً تبدیل طبیعت ایتمسی مقرر اولان بر عیشتله تزیین ایتمکی دها عاقلانه بوله‌رق بونکله اکتفا ایدیبوردی.

ایشته بو وقوعات بو منزلده ایکن بردنبره اویله بر واقعه ظهور ایتدی‌که بونلرك خصوصیت عاللرنده اولجه استدلالی غیر ممکن اولان برطاقم وقوعاتی انتاج ایلدی. بو وقعه (ترمز والووا) نك بر بالودن چیقارکن کرفتار اولدیغی ذات الجنب خسته‌لکی اولدی‌که بیچاره‌یی بر هفته‌یه وارمقسزین عالم عقبایه کوندره‌جك درجه‌ده شدتلی ایدی.

زواللی قزجغز، خسته‌لکنك ایلك کونلرنده بیله وخامتنی اکلادی. بر آنی قربده طوران موتدن بالطبع دهشتیاب اوله‌رق هیچ اولمازسه بو موتی ممکن اولدیغی قدر کوزل بر صورتده حاضرلانمغه چالیشدی. بونك ایچون جوار کلیسانك پاپاسنی چاغیره‌رق بتون کناهلرینی اعتراف ایله عقاید خرستیانیه‌سنی ترصین ایتدی، صوك معاملات روحانیه‌یی آلدی.

آرتق جناب رب منانك عفو و مرحمت صمدانیه‌سندن امیدوار اوله‌رق بتون کناهلرینه توبه ایدن (مادلن) یالکز برشی ایله اشتغال ایتدی‌که بوده اوتنی مناسبات مخصوصه‌ده بولندیغی ارککلردن هانکیسنه عطف ایتمك لازم کله‌جکی صورت جدیده‌ده تقدیردن عاجز اولمقله برابر چیلدیرجه‌سنه سودیکی بش یاشنده‌کی میقی قزینك استقبالی مسئله‌سندن عبارت ایدی.

زواللی قیز، اضطرابات وجدانیهٔ مادرانه‌سنی (سه‌لین) ه تودیع ایتدی. اول (سه‌لین) ه کی خسته‌لغك بدایتندنبری سر بالینه چکلمش اوطورمش ایدی. او محتضره بیچاره ایسه اغلایه‌رق سویلیوردی‌که:

ـ یا آنژل؟ آه.. یاربی! یاربی!

زواللینك حالی نه اوله‌جق (سه‌لین) ایکی اوچ دفعه‌سنده بو سوزلری، هیچ بر جواب ویرمکسزین، کندی کندینه دوکولوب کیتمسنه مساعده ایتمش ایدیسه‌ده بر اقشام او نصیب دلسوزك سریع خطوه‌لرله تقرب ایتدیکنی کوره‌رك غریق شفقت اولدی، بردنبره قرار ویردی. دیدی‌که:

ـ سنك قیزکی؟ سن بوندن دولایی نیچون اوزیلیورسین؟ سکا شمدیلك بزدن پك بعید اولان بر فلاکت واقع اولمش اولسه بیله بن سوز ویریرم...

آجی بر تبسم بیچاره (ترمز) ك دوداقلری اوزرنده ترسم ایتدی. (سه‌لین) تکرار سوزه باشلایوب دیدی‌که:

ـ الحاصل سکا بر فلاکت واقع اولمش اولسه بیله هیچ برشیدن اوزلمکه محل یوقدر. (آنژل) ی کندی یانمه آلیرم.

ـ کندی یانکمی؟. نصل! فقط لاواروق؟

(سه‌لین) برادای لاقیدانه کوسترمرك و خطیاتنی ستر ایچون لطیفه ایتمکه چالیشه‌رق شویله‌جه سوزینه دوام ایتدی:

ـ اوح! اوچوجقلری سومز. بونی بیلیرم. دها کوکولرینی سوملك لازم دکل. فقط او دائماً چوجقلرك قزانمق یورملری بیلم نه‌لر اوله‌جغنی ادعا ایدر طوریر. پك اعلی اما، بیچاره همشیرم، بوندن سکا نه؟ کرك (لاواروق)، کرك آنك یرینه کله‌جك بکا استعفاسنی ویردیکی صورتده کندی ضررلی چیقار. لکن محقق برشی واردرکه بن‌ده بوندن دولایی سکا ناموسم اوزرینه سوز ویریرم: بوده اکر سن (آنژل) ك قوینکدن غیبوبت ایدرسه‌ك والده‌لك وظیفه‌سنی بنم درعهده ایده‌جکم قضیه‌سیدر.

بو اثناده (ترمز) ك یاری یاری‌یه قپانمش اولان کوزلری (سه‌لین) ك کوزلرینی آره‌یه‌رق موعود فداکارلقلر ایله مبذول تشکرلردن مرکب توجه بر جهان دخی ایشته بو وجهته نظر ایچنده تعاطی اولندی. بر آز زمان صکره ساعتلرجه امتداد ایدن نزع باشلا یوردی.

(ترمز) ك یشادیغی مدتجه (لاواروق) حقیقی بر جنتلمن صورتنده حرکت ایتدی. او زمان هرکس کندی حقنده بو مطالعه‌ده بولندی. هرنقدر مانم انکیز اولان فقره‌لر، وقعه‌لر آنك ذوق و مشربنه موافق دکل ایدیسه‌ده او هرصباح (سه‌لین) صفقه‌ده ایکی کلمه ایله کندیسنه اعطا ایتمکده بولندیغی معلوماتی اخذ و تلقی ایتمك اوزره بالذات کلیردی. یالکز بردفعه سند، بوقدری ایله خشنود اولمیه‌رق آقشاملین خسته‌نك حالنه دائر اخذ معلومات ایدرك بو معلوماتی (سرقل) ه کتیرمسی اوشاغنه امر ایتمش ایدی. کندی دائماً هانکی ساعتده بولورسه اولسون بر لحظه قدر اوراده، هم خالی زمانلرینی اشغال ایده‌بیله‌جك قدر اصرار وقت ایدردی... بوندن اعلی یشامقده ممکن اولماز.

تدفین اثناسنده دخی پك اعلا حرکت ایتدی. جنازه عربه‌سی دوتانق ایچون بر دسته چیچك کوندردکدن صوکره کلیساده‌کی صندالیه‌لرك ایکنجی صیره‌سی اوزرنده حقیقی بر خصوصیت یاپه‌جغی درجه‌دن بر آز الیق، عادی بریسلدکدن بر آز یوکسك اوله‌رق طوردی. نهایت (مونمارتر) مزارلقنده (سه‌لین) ك الینی کمال ندامت ایله صیقدی.

بو اثناده قولاغنه دخی برقاچ سوز فیصلدیوردی:

ـ سویله بکا باقیم، سنك یانکه یارین کله‌جکم دکلمی؟ بوکجه‌می سنك دها زیاده خوشکه کیدر دکلمی؟

مادموازل (والووا) ایسه باشقنك کندندن صورمش بولندیغی شیئی تمامیله بیلمیه‌رك و نه یولده جواب ویردیکنی کوچلکله تقدیر ایده‌بیله‌رك ایکی هیچقرق آره‌سنده:

ـ سن نصل ایسترسه‌ك!

کلمه‌لرینی ککه‌لدی.

بعده افتراق ایتدیلر.

لکن کلیساده اولسون، مزارلقده اولسون (لاواروق) آیین مانم انکیزك دوام ایتدیکی مدتجه نفسنه عتابلر ایتمکدن خالی قالمدی. هیچ شبهه یوق ایدی‌که (سه‌لین) ایله رابطهٔ حیاتیه‌سی پك اوزون مدت سوروکلش ایدی.

غایت آغیر طور ملاحظه کارانه‌سی ایله کندی کندینه دیبوردی‌که:

ـ بونم ایچون پك اعلی اولدی. باشمه کلن تمامیله لایق اولدیغم جزادر. اکرچه فصل خزانی متعاقب هرشیئی تمزلمکدن عبارت اولان ایلك فکری تعقیب ایتمش اوله‌ایدم بوکون بویله بر اقتاریه‌یه دوشمزدم. هم‌ده هنوز بو اقتاریه‌نك خاتمه‌پذیر اولمامش بولندیغنی قطعه آلمیورم!

(سه‌لینی) بر کوندن فرداسنه قدر اوراده دیکلمك الدن کلمز. بویله شی [illegible] ایدر. دیکر جهتدن شو مانم دورینك ایلك سکز کونی ظرفنده یا برطاقم دوستلر نزدینه کیتمکی، یاخود کندی خانه‌سنه مسافرلر قبول ایلمکی رجا ایتمکه دخی قدرتیاب اوله‌مم. آه هله‌باق، بو نه‌قدر حیوانجه‌سنه بر ایش!

ایشته بو اعتقادسز پاریسلی شو ایشدن طولایی نه‌قدر حیوانجه‌سنه مضطرب اولدی ایسه اولسون ایرتسی کونی اقشام طعامی زمانی مادموازل (والووا) نك نزدنده عرض دیدار ایدرك (سه‌لین) ك کوچك (آنژل) حقنده‌کی نیتلرینی‌ده استخبار ایدنجه بوس بتون متعجب اولمسی طبیعی ایدی.

مابعدی وار

« صرافیه »

(غلطه بورسه‌سی)

اشبو غلطه بورسه‌سی جدولنده « د » و « ث » ترتیبی ایله عثمانیه و اصلیه و اعتبار عمومی عثمانلی و رزی و درسعادت تراموای حصه‌لری تام تحویلات عثمانلی لیراسی حسابیله اولوب « آ » و « ب » ترتیبی، شرکت عمومیهٔ عثمانیه، درسعادت بانقه‌سی و قامبیو و اسهام و شرکت عثمانیه‌سی تام اسهام انکلیز لیراسی حسابیله و روم ایلی تیمور یولی تحویلاتی تراموای و یوزده بش یونان استقراضی و یونان بانقه‌سی و لوروم دخی فرانق حسابیله بولنمقدر.

حزیران ۲۸

غروش	لیرا	
۰۰	۰۰	ث ترتیبی
۳٦	۲٦	د ترتیبی
۰۰	۹٦	عثمانیه
	لیرا	
سانتیم	فرانق	
۵۰	۱۲۳	شمندوفر تحویلاتی
۰۲	۱۸	رزی
	۱۷	بانق عثمانی حصه سندلری
	۱۸	تصفیه
		شرکت عمومیهٔ عثمانیه
۳۸	٤	شرکت عثمانیه
۳٦	۸	اعتبار عمومی
۱۸	۳	استانبول بانقه‌سی
۰۰	۰۹٦	تراموای حصه‌لری
۰۰	۰۱۲	فراق
۲۰	۱۰	مدلو بانقه‌سی
	۸۳۰	تنبا کورزلی حصه‌لری
۱۷	٦	عثمانلی بیلور طوطوبانیه‌سی حصه‌لری
۰۰	۲٦۷	فراق درسعادت سوطوبانیه‌سی

« مسکوکات »

پاره	غروش	دوتکوروسه
—	—	اشتك
۲	۱۰۸	سیم مجیدیه
۲۷	۱۰٦	« « چاریکی
۳۲	۱۰۳	« « التلی
۲۱	۸۷	فرانسز التونی
۰٦	۱۱۰	انکلیز
	۹۰	پول
۵۰	۰۸	قاربون لیقه‌سی
۷۵	۱۰۹	لوندره اوزرینه قامبیال
۹۰	۲۲	پاریس اوزرینه قامبیال

پاریس ۲۷ حزیران

اشبو جدولده دخی فیئاتلر فرانق حسابیله‌در.

۲۲	۱۰۰	یوزده اوچ فائضلی فرانسز استقراضی
۲۷	۱۰۷	یوزده درت بچق فائضلی
۵٦	۰۲٤	دیون عمومیهٔ عثمانیه‌ده ترتیب ابتدائی
۰۷	۲٤	قپالی
		دیون عمومیهٔ عثمانیه « ب » ترتیبی افکاك
		ث
		کرك
		عثمانیه
۷۰	۱۲۳	روم ایلی تیمور یولی
۳۷	۱۲۹	رزی
۸۱	٦۳۷	بانق عثمانیه
۰۵	٤۲۸	عثمانیه
۷۰	۷۳۸	قره‌دنیز تونه

۵۰	۹۰۷	فره‌دی قونسیه
۵۰	۵۰۷	قونتوار دسقونت
۰۰	۲۸۷۵	سویش
	٦٦۰	پاریس بانقه‌سی
۲۲	۷۹	ایتالیا قونسولیده‌سی
۲۰	۵۱۳	دیون موحدهٔ مصریه
٦۲	٦۵	اسپانیا استقراضی
	.	یوزده بش فائضلی یونان استقراضی
		۱۸۸٤ سنه‌سی «
۱٦۵	۲۵	لوندره اوزرینه چك
—		شرکت عمومیهٔ عثمانیه

« لوندره »

اشبو جدولده فیئاتلر انکلیز لیراسی حسابیله‌در.

۱۸	۱۰۰	انکلیز قونسولیدی
۲۷	۲٤	دیون عمومیهٔ عثمانیه‌ده ترتیب اجلدی
۳۲	۲٤	قپالی
۰۰	٦۲	دیون عمومیهٔ عثمانیه « ا » ترتیبی
۵۰	۳۸	« « « ب »
۷۰	۳٦	« « « ج »
	۱۰۰	۱۸۷۱ استقراضی
۲۵	۱۰۳	۱۸۷۷ «
٤۳	۱۵	بانق عثمانی
۸۰	۱٤	آیدین تیمور یولی
۵۰	۱۳	قصبه «
۱۲	۱۰۲	دیون موحدهٔ مصریه
۰۰	۰۰	دیون ممتازهٔ مصریه
۰۰	۱۰۳	دائرهٔ ثنیه
۲۵	۱۰٤	املاك خدیویه
	۸۰	بیمارستان استقراضی
۵۰	۱۰۲	« « « یوزده ٦
۰۰	۳۱	یونان « « «
۰۷	۲۳	« « « «
—	—	دو بیروس
۰۰	۰۰	ریو
۲۰	۰٦	مدولاس
—	—	روسیه ۱۸۷۳
—	—	پاریس اوزرینه قامبیال

« برلین » ۲۰ کذا

اشبو جدولده فیئاتلر مارق حسابیله‌در.

۰۰	۱۸	مارق بر عثمانلی لیراسی دیکوش
٦۰	۹۷	۱۸۸۸ استقراض معلی
۷۰	۱۰۷	روم ایلی تیمور یولی
		رزی
۸۰	۰٦۳	روسیه‌نك فرقی استقراضی
۲٤۰	۰۲۰	لوندره اوزرینه قامبیال اوچ آی وعده ایله
	۰۰۰	
۷۰	۸۰	پاریس اوزرینه
۷۰	۰۹۲	اناطولی تیمور یوللری
۲٦	۰۹۸	بیمارستان استقراضی یوزده ٦

ویانه ۲٦

اشبو جدولده فیئاتلر فلورین حسابیله‌در.

۷۰	۱۲۵	لوندره اوزرینه قامبیال اوچ آی وعده ایله
۸۰	٤۹	پاریس اوزرینه
۰۰	۲۱۳	رزی
۰۰	٦٦	روم ایلی تیمور یولی

{ محمد جودت }

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları